


FR HARNAIS D'ANTICHUTE (conforme EN361). + CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL ET CEINTURE A CUSSARDES (CONFORME EN358 - EN813)-
HAR25TC: HARNAIS ANTICHUTE HEVO PRO POUR TRAVAUX SUR CORDE - 5 POINTS D'ACCROCHAGE
HAR25TCA: HARNAIS ANTICHUTE HEVO PRO POUR TRAVAUX SUR CORDE - 5 POINTS D'ACCROCHAGE

Instructions d'emploi: Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. ■Lorsqu'il utilise un système de positionnement au travail, l'utilisateur s'appuie normalement sur l'équipement pour obtenir de l'aide. Par conséquent, il est essentiel de considérer la nécessité d'un système antichute. Si l'utilisateur se trouve en zone de risque de chute, ce produit ne peut pas être utilisé seul, il devient indissociable d'un système antichute global (EN363), dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. Cette ceinture (ou ceinture à cuissardes) est un système de maintien au travail et de prévention de chutes de hauteur. AVERTISSEMENTS : LA CEINTURE (OU CEINTURE A CUSSARDES) N'EST PAS UN DISPOSITIF DE PREHENSION DU CORPS, SEUL LE HARNAIS EST RESERVE A CETTE FONCTION (EN361). LA CEINTURE (OU CEINTURE A CUSSARDES) NE DOIT PAS ETRE UTILISEE POUR L'ARRET DES CHUTES. En cas de risque de chute, il est nécessaire de compléter ce système avec un dispositif de retenue ou de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel (EN363). LA CEINTURE (OU CEINTURE A CUSSARDES) NE DOIT PAS ETRE UTILISEE POUR L'ARRET DES CHUTES. En cas de risque de chute, il est nécessaire de compléter ce système avec un dispositif de retenue ou de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel (EN363). Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). Le harnais avec ceinture à cuissardes est équipé de : 2 points d'accrochage de l'antichute : dorsal + sternal, Ces points d'accrochage sont les seuls à pouvoir accueillir un dispositif antichute (absorbeur d'énergie (EN355), antichute à rappel automatique (EN360), système antichute mobile (EN353-1 / EN353-2)) conformément à la norme EN363. La ceinture est équipée de : 2 points d'accrochage du système de maintien au travail ou de retenue : 2 latéraux. Ces points d'accrochage sont les seuls compatibles avec des éléments de positionnement au travail ou de retenue (longes fixes (EN 354), longes réglables (EN 358), dispositifs de réglage de corde (EN 12841/B/C)) conformément à la norme EN363. La ceinture à cuissardes est équipée de : 1 point d'accrochage pour travaux sur corde. Ces points d'accrochage sont les seuls compatibles avec un dispositif de travaux sur cordes (descendeurs pour sauvetage (EN 341), dispositifs de réglage de corde (EN 12841/B/C)) conformément à la norme EN363. ATTENTION : Lors de travaux effectués en suspension, le poids de l'utilisateur concentré sur les sangles au niveau des cuisses provoque une pression importante sur les artères fémorales pouvant causer des traumatismes. Pour s'en prémunir : utiliser une ceinture à cuissardes (EN813) associée à un harnais (EN361) prévu pour cette utilisation et respecter les consignes d'utilisation de chacun des éléments. MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Il est recommandé d'attribuer un produit à chaque utilisateur. Le harnais est équipé de 6 boucles de réglage à l'avant et de 2 boucles de réglage à l'arrière. Ce harnais ne peut jamais être utilisé sans la partie ceinture. Ce harnais possède 8 points de réglage. 2 points de réglage en partie supérieure avant : ces boucles permettent de régler la distance de votre sangle supérieure. Après le bon réglage de votre sangle penser à bien positionner la plaque dorsale entre les omoplates afin que les sangles ne « coupent » pas au niveau du cou. 2 points de réglage en partie inférieure arrière : ces boucles vous permettent d'ajuster la distance entre le harnais et la ceinture. La ceinture possède 4 points de réglage. 2 points de réglage sur la ceinture : ces réglages permettent d'adapter la ceinture à votre taille en prenant soin de conserver le point ventral au centre. 2 points de réglage sur les cuissardes : ces réglages permettent d'adapter parfaitement la sangle à votre morphologie. Avant d'enfiler l'équipement, les boucles de réglage doivent être relâchées ou ouvertes. Déployer le harnais pour le mettre dans le sens correct. Faire passer le harnais dans le dos, passer la tête dans la partie supérieure (forme en V). Présenter la ceinture dans le bon sens derrière vous, ajuster de manière à avoir le haut de la ceinture au niveau du haut du bassin. Fermer les boucles de la ceinture. Assembler et ajuster les deux parties de chaque sangle de cuisse en attachant les boucles. Fermeture et ouverture des différents types de boucles : voir schémas. ①②③④ Ajuster les boucles du harnais. Un harnais doit être ajusté à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet, de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit située entre les omoplates ; ajuster les boucles de réglages. Le harnais (et/ou la ceinture à cuissardes) doit être sanglé au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Ces réglages doivent être faits en une seule fois et avant que l'utilisateur ne soit en zone de risque de chute. La ceinture doit être ajusté à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet. Afin de ne pas glisser, elle doit être serrée raisonnablement sans toutefois comprimer l'abdomen. Les cuissardes doivent être ajustées à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet. Afin de ne pas glisser, elles doivent être serrées raisonnablement sans toutefois comprimer les cuisses. Tester le confort et les réglages dans un endroit sûr afin de s'assurer que la ceinture à cuissardes est parfaitement adaptée à la taille de l'utilisateur et l'accompagne confortablement dans ses mouvements. POINTS D'ACCROCHAGE : (voir étiquette de marquage sur le produit) ■ Le harnais possède : A- EN361 : 1 point d'accrochage dorsal qui peut être connecté avec un système antichute. L'accrochage dorsal est constitué par un dé acier. 1 point d'accrochage sternal qui peut être connecté avec un système antichute. L'accrochage sternal est constitué par deux boucles en sangle qui doivent être reliées ensemble par un connecteur. ■La ceinture possède : B-EN358 : 2 points d'accrochages latéraux qui peuvent être connectés avec un système de maintien au travail. Les accrochages latéraux sont constitués par des dés acier, ceux-ci permettent d'une part la suspension de l'utilisateur dans son harnais et d'autre part le maintien au poste de travail. C-EN813 : 1 point d'accrochage ventral qui peut être connecté avec un système de travaux sur corde. Le point d'ancrage du harnais doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN (EN795)). Le harnais doit être relié au système antichute

par le point d'accrochage dorsal ou sternal signalé par la lettre A. Le point d'accrochage sternal peut être de 2 types : type A/2 (2 boucles à relier par un connecteur) OU type A (2 points d'accrochage indépendants). ATTENTION : ■ Seuls les points d'accrochages dorsal et sternal sont conçus pour le système d'arrêt des chutes (EN361). Les autres points d'accrochages (EN358) sont réservés aux systèmes de retenue ou de positionnement au travail. Lorsque la ceinture est utilisée dans un dispositif de prévention de la chute (retenue), elle doit être reliée à un point d'ancre de (résistance minimum : 12 KN (EN795) et situé au niveau de la taille de l'utilisateur ou au-dessus de celle-ci, afin de reduire au minimum la faculté de chute. Fixer la longe (EN354) à l'aide de connecteurs (EN362) ou le tendeur avec longe de maintien (EN358) sur les anneaux d'accrochage latéraux. Ajuster la longueur et la tension de la corde grâce au tendeur, de manière à assurer une position de travail stable et à limiter le déplacement libre à 0,6m maximum. Le réglage terminé, vérifier qu'une chute éventuelle soit limitée à 0,5 m. Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de bouclage et de réglage et/ou de fixation. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. Le tirant d'air est la distance d'arrêt H + une distance supplémentaire de sécurité de 1 m. La distance H est mesurée depuis la position initiale sous pieds jusqu'à la position finale (équilibre de l'utilisateur après l'arrêt de sa chute). (voir tableau): Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. ■ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (voir tableau des références) : -Matières: (PART 4). **LIMITES D'UTILISATION:** • Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. DURÉE DE VIE : Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans en stockage (à partir de la date de fabrication), 7 ans à partir de la première utilisation. La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : • 1/ en inspectant visuellement les points suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat des coutures et des fixations : pas de dommage visible. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violets et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. • 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. • EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. ■ AVERTISSEMENTS : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. ■ AVERTISSEMENTS : Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. ■ AVERTISSEMENTS : Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. La ceinture et la ceinture à cuissardes sont approuvées pour un utilisateur et pour un poids maximal de 150 kg, y compris les outils et équipements.. Charge nominale maximale pour la ceinture à cuissardes (EN813).150 kg. Charge nominale maximale pour la ceinture (EN358).150 kg. Il est dangereux de créer son propre système anti-chute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. ■ Température de l'environnement de travail : -20°C/+50°C. Certains EPI ont été testés avec une contrainte de masse supérieure de 40 % / 50 % aux exigences normatives (à 140 kg / 150 kg), voir marquage produit.. ■ PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/le numéro de lot,/N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/Harnais & Ceinture & Ceintures à cuissardes pour système de maintien au travail ou de retenue. 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. ■ ANALYSE DE RISQUES : EN361: Ces produits sont conçus pour la protection individuelle contre les chutes de hauteur . EN358, EN813 : Les ceintures et ceintures à cuissardes sont conçues pour la retenue, le positionnement au travail et la prévention individuelle contre les chutes de hauteur. L'utilisation de ces EPIs est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent, par conséquent les mauvaises utilisations sont réduites au minima. Pas de risque de montage à l'envers car : 1) Nos sangles sont bicolores. jaune à l'extérieur et noir à l'intérieur. 2) sur le harnais il y a une étiquette expliquant comment s'habiller. 3) les ceintures et ceintures à cuissardes sont indissociables des harnais. ■ Instructions stockage/nettoyage: ■ Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /- éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. ■ ENTRETIEN ET STOCKAGE: Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents

agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. • Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés.
▪ Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. ▪ Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré.

EN FALL ARREST HARNESS (according to EN361). + WORK SUPPORT BELT AND THIGH BELT (according to EN 358 – EN 813)-

HAR25TC: FALL ARRESTER HARNESS HEVO PRO FOR ROPE ACCESS - 5 ANCHORAGE POINTS

HAR25TCA: FALL ARRESTER HARNESS HEVO PRO FOR ROPE ACCESS - 5 ANCHORAGE POINTS

Use instructions: This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. ■ When using a work positioning system, the user normally relies on the equipment for support. Therefore it is essential to consider the need of a fall arrest system. If the user is in a fall risk area, this product cannot be used alone, it becomes inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of injury from falls. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. This belt (or sit harness) is a work support and fall from height prevention system. **WARNINGS: THE BELT (OR SIT HARNESS) IS NOT A GRIP BODY DEVICE, ONLY THE FULL BODY HARNESS IS RESERVÉ FOR THIS FUNCTION (EN361). THE BELT (OR SIT HARNESS) MUST NOT BE USED AS A FALL ARREST.** In case of a fall risk, it is necessary to supplement this system with a collective or personal restraint or protection device against falls from a height (EN363). **THE BELT (OR THIGH BELT) MUST NOT BE USED AS A FALL ARREST.** In case of a fall risk, it is necessary to supplement this system with a collective or personal restraint or protection device against falls from a height (EN363). The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). The harness with sit harness can be equipped with: 2 fall arrest attachment points: back + sternal These attachment points are the only ones to be able to accommodate a fall arrester device (energy absorber (EN355), retractable type fall arresters (EN360), mobile fall arrester system (EN353-1 / EN353-2) in accordance with EN363. The belt is equipped with: 2 attachment points for work positioning system or restraint : 2 lateral. These attachment points are the only compatible with work positioning or restraint components (fixed lanyards (EN 354), adjustable lanyards (EN 358), rope adjustment devices (EN 12841/B/C)) in accordance with EN363. The sit harness is equipped with: 1 attachment point for work on rope. This attachment point is the only compatible with works on rope device (descender devices for rescue (EN341), rope adjustment devices (EN 12841/B/C)) in accordance with EN363. **WARNING :** When working in suspension, the user's weight concentrated on the thigh webbings causes significant pressure on the femoral arteries that can cause injury. To guard against this: use a sit harness (EN813) designed for this use and follow the operating instructions of each component. **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** It is recommended to assign a device to each user. This harness is equipped with 6 buckles at the front and 2 adjustment buckles at the back. The harness may not be used without the belt part. This harness has eight adjustment points. 2 adjustment points in front on the top section: these buckles let you adjust the length of your top strap. After adjusting your strap, check that the back plate is correctly positioned between your shoulder blades, to prevent the straps from chafing or digging into your neck. 2 adjustment points to the rear on the bottom section: these buckles are used to adjust the distance between the thigh straps harness and the belt. This belt has 4 adjustment points. - 2 automatic adjustment points on the belt: these adjustments adapt the belt to your waist measurement while ensuring the front plate remains central. - 2 automatic adjustment points on the thigh straps: these adjustments adapt the straps to perfectly suit your particular body shape. Before donning the equipment, adjustment buckles must be released or opened. Unfold the harness to put it in the correct direction. Put the harness over the back, pass the head through the upper part (V-shape). With the belt behind you, and correctly oriented, adjust it in the way to have the top of the thigh belt at the level of the top of pelvis. Close the buckles of the belt. Assemble and adjust the two parts of each thigh straps by fastening the buckles. Closing and opening of the different types of loops: see diagrams. ①②③④ Adjust harness buckles. A harness must be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them in the loops and openings provided for this purpose, so that the seat strap is in place and the back plate is located between the shoulder blades, adjust the adjustable buckles. The harness (and/or the sit harness) must be strapped as close to the body as possible, without excess, to allow the user free movement. These settings must be made at once only and before the user is in the fall risk area. The belt should be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them into the loops and openings provided for this purpose. In order not to slip, it should be reasonably tight without compressing the abdomen. The thigh straps must be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them into the loops and openings provided for this purpose. In order not to slip, they must be reasonably tight without compressing the thighs. Test the comfort and settings in a safe place to ensure that the sit harness are perfectly adjusted to the size of the user and comfortably accompanies his movements. **ATTACHMENT POINTS:** (cf. marking label on the product) ■ The harness is fitted with: A- EN361 : 1 attachment point on the back, which can be connected to a fall arrester system. A steel D-ring provides the attachment point on the back. 1 attachment point on the chest, which can be connected to a fall arrester system. The attachment point on the chest comprises two strap loops, which must be connected together by a connector. ■ This belt has: B-EN358 : 2 attachment points on the side, which can be connected to a safety retaining system. The side snaps consist of steel dice, they allow first the suspension of the user in his harness and secondly maintaining workplace. C-EN813 : 1 ventral attachment point which can be connected to works rope systems. The harness anchor point must be located above the user (minimum resistance: 12 kN (EN795). The harness must be connected to the fall protection system through the dorsal or sternal attachment point indicated by the letter A. The sternal attachment point can be of 2 types: type A/2 (2 loops connected via a connector) OR type A (two independent attachment points). **WARNING :** ■ Only the dorsal and sternal attachment points are designed for fall arrest system (EN361). The other attachment points (EN358) are reserved for restraint or work positioning systems. When the belt is used in a fall prevention device (retained), it must be connected to an anchor point (minimum resistance: 12 kN (EN795) and located at the user's waist or above the user, in order to reduce to the minimum the potential of fall. Attach the lanyard (EN354) using the connectors (EN362) or the tensioner with lanyard (EN358) to the side attachment rings. Adjust the length and tension of the rope with the tensioner so as to provide a stable working position and limit free movement up to a maximum of 0.6 m. The adjustment is completed, check that any fall is limited to 0.5 m. During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... During operation, regularly check the closing and adjustment and/ or fastening elements. For safety reasons and before each use, check: that the connectors (EN362) are closed and locked / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. The vertical clearance is the stopping distance H + additional safety distance of 1 m. The distance H measured from the initial position to the final position (user's balance after the fall arrest), (see table): Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. ■ **TECHNICAL CHARACTERISTICS** (See reference table): -Materials: (PART 4). **Usage**

limits: • Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation.

SHELF LIFE : Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years in storage (from date of manufacture), 7 years after the first use. The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product.

TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically:

- 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / Condition of seams and fasteners: no visible damage . / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors . / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device.
- 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them.

▪ **PERIODIC REVIEW of PPE:** An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically.

■ **WARNINGS:** The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual.

■ **WARNINGS:** Any static or dynamic overload may damage the PPE.

■ **WARNINGS:** The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. The belt and sit harness are approved for one user and for a maximum weight of 150 kg, including tools and equipments.. Maximum nominal load for the sit harness (EN813).150 kg. Maximum nominal load for the belt (EN358).150 kg. It is dangerous to create your own fall arrest system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual.

■ **Temperature of working environment : -20°C/+50°C.** Some of these PPE have been tested with a mass constraint 40% / 50% higher than the standard requirements (at 140 kg / 150 kg) , see product marking..

▪ **PART 2: RECORD CARD :PERIODIC REVIEW of PPE:** 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number,/Serial N° 5/Date of production 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/Harness & Belt & Sit harnesses for work positioning or restraint system. 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.

15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

■ **RISK ANALYSIS :** EN361: These products are designed for personal protection against falls from heights. EN358, EN813 : The belts and sit harnesses are designed for restraint, work positioning and personal prevention against falls from heights. The use of these PPE is reserved for competent persons who have received appropriate training or who are operating under the immediate responsibility of a competent supervisor, therefore the misuses is reduced to a minimum. No risk of mounting upside down because: 1) Our straps are two-colored. yellow outside and black inside. 2) there is a label on the harness explaining how to wear it. 3) belts and sit harnesses are inseparable from harnesses.

Storage/Cleaning instructions:

- During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... /Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. These items can affect the performance of the fall arrest device.
- Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature.
- SERVICING AND STORAGE:** Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product.
- The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited.
- Clean the strap with a soft detergent only.
- Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place.

ES ARNÉS ANTICAÍDA (en conformidad con EN361). + CINTURÓN SUJETADOR y BANDA DE MUSLOS (en conformidad con EN 358 - EN813).

HAR25TC: ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO PRO PARA TRABAJO VERTICAL - 5 PUNTOS DE ENGANCHE

HAR25TCA: ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO PRO PARA TRABAJO VERTICAL - 5 PUNTOS DE ENGANCHE

Instrucciones de uso: Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento.

■ Cuando se usa un sistema de mantenimiento en el trabajo, el usuario por lo general se basa en el equipo para obtener ayuda. En consecuencia, es esencial considerar la necesidad de un sistema anticaídas. Si el usuario se encuentra en una zona de riesgo de caída, este producto no puede utilizarse solo, es indispensable el uso de un sistema anticaídas global (EN363), cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. Este cinturón (que puede ser una faja subglútea) es un sistema de sujeción al trabajo y de prevención de caídas en altura.

ADVERTENCIAS: EL CINTURÓN (O EL CINTURÓN CON PERNERAS) NO ES UN DISPOSITIVO DE PRENSIÓN DEL CUERPO, SOLO EL ARNÉS ESTÁ RESERVADO A ESA FUNCIÓN (EN361). EL CINTURÓN (O CINTURÓN CON PERNERAS) NO SE DEBE UTILIZAR COMO

ANTICAÍDAS. En el caso de riesgo de caídas, es necesario completar este sistema con un dispositivo de sostén o de protección contra las caídas en altura de tipo colectivo o individual (EN363). **EL CINTURÓN (O LA BANDA DE MUSLOS) NO DEBE UTILIZARSE PARA DETENER CAÍDAS.** En caso de riesgo de caída, es necesario completar este sistema con un dispositivo de retención o de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual (EN363). El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída. Debe ajustarse al sistema anticaídas por medio de conectores (EN362). El arnés con banda de muslos puede estar equipado con: 2 puntos de anclaje de anticaídas: dorsal + esternal, Estos puntos de enganche son los únicos que pueden recibir un dispositivo anticaídas (absorbedor de energía (EN355), anticaídas con retorno automático (EN360), sistema anticaídas móvil (EN353-1 / EN353-2)) de acuerdo con la norma EN363. El cinturón está equipado con: 2 puntos de enganche del sistema de mantenimiento en el trabajo o de retención: 2 laterales. Estos puntos de enganche son los únicos compatibles con los elementos de mantenimiento en el trabajo o de retención (cabestros fijos (EN 354), cabestros ajustables (EN 358), dispositivos de ajuste de cuerda (EN 12841/B/C)) de acuerdo con la norma EN363. El cinturón con perneras está equipado con: 1 punto de sujeción para los trabajos en cuerda. Estos puntos de sujeción son los únicos compatibles con un dispositivo de trabajo en cuerdas (dispositivos de descenso para rescate (EN 341), dispositivos de regulación de la cuerda (EN 12841/B/C)) de acuerdo con la norma EN363. **ATENCIÓN :** En el caso de trabajos en altura, el peso del usuario, concentrado en las cinchas a nivel de los muslos, provoca una presión importante sobre las arterias femorales, pudiendo ocasionar traumatismos. Para prevenirlos, utilizar una faja unida a los muslos (EN813) ligada a un arnés (EN361) previsto a este fin y respetar las consignas de uso de cada elemento. **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES :** Cada usuario debe contar con un producto de enregla. El arnés está equipado con 6 hebillas de ajuste delanteras y 2 hebillas de ajuste traseras. Este arnés jamás puede utilizarse sin el cinturón. Este arnés posee 8 puntos de reglaje. Los 2 puntos de ajuste en la parte superior delantera: estas hebillas permiten ajustar la distancia de la cincha superior. Despues de ajustar bien la cincha se debe ubicar bien la placa dorsal entre los omóplatos para que las cinchas no rocen a la altura del cuello. 2 puntos de ajuste en la parte inferior delantera: estas hebillas permiten ajustar la distancia entre el arnés y la cintura. El cinturón posee 4 puntos de reglaje. - 2 puntos de reglaje automático en el cinturón: estos reglajes permiten adaptar el cinturón a su cintura vigilando que el punto ventral esté siempre en el centro. - 2 puntos de reglaje automático en las musleras: estos reglajes permiten que la cincha se adapte perfectamente a su morfología. Antes de colocar el equipo, las hebillas de ajuste deben estar abiertas o sueltas. Desplegar el arnés para colocarlo en el sentido correcto. Colóquese el arnés en la espalda, pase la cabeza por la parte superior (forma en V). Colocar el cinturón en la orientación correcta por detrás y ajustar de modo de tener la parte superior del cinturón al nivel de la parte superior de la pelvis. Cerrar las hebillas del cinturón. Montar y ajustar las dos partes de cada cincha de muslo ajustando las hebillas. Cierre y apertura de los distintos tipos de hebillas: ver esquemas. ①②③④ Ajustar las hebillas del arnés. Un arnés debe ajustarse al tamaño del usuario: regular las cinchas haciéndolas correr a través de las hebillas previstas para ese fin, de manera que la cincha subglútea se encuentre en posición correcta y que la placa dorsal se ubique entre los omóplatos; ajustar las hebillas regulables. El arnés (y / o el cinturón con bandas de muslo) debe ser colocado cerca del cuerpo, sin exceso, para permitir la libertad de movimiento del usuario. Estas regulaciones deben ser realizadas una sola vez , y antes de que el usuario se encuentre en una zona de riesgo de caídas. El cinturón debe adaptarse a la cintura del usuario: regular las cinchas deslizándolas por las hebillas y los pasajes previstos a tal fin. Para evitar que el cinturón se deslice debe estar lo suficientemente ajustado como para que no comprima el abdomen. Las bandas de muslo deben ajustarse a la medida del usuario: regular las cinchas deslizándolas por las hebillas y los pasajes previstos a tal fin. Para evitar que se deslicen deben ajustarse convenientemente sin comprimir los muslos. Testear la comodidad y las regulaciones en un lugar seguro para asegurarse de que la banda de muslos se adapte correctamente al usuario y acompañe sus movimientos con comodidad. **PUNTOS DE ANCLAJE** (ver etiqueta de marcaje sobre el producto) ■ El arnés tiene: A- EN361 : 1 punto de ajuste dorsal que se puede conectar con un sistema anticaídas. El anclaje dorsal está formado por un dado acero. 1 punto de ajuste esternal, que se puede conectar a un sistema anticaídas. El anclaje peitoral está formado por dos hebillas en cincha que se tienen que unir la una a la otra mediante un conectador. ■ El cinturón posee: B-EN358 : 2 puntos de ajuste laterales, que se pueden conectar a un sistema de mantenimiento en el trabajo. Los enganches laterales están hechos de dados de acero, los que permiten por un lado la suspensión del usuario en su arnés y por otro lado el sostén en el puesto de trabajo. C-EN813 : 1 punto de ajuste ventral que puede estar conectado con un sistema de trabajo en cuerda. El punto de anclaje del arnés debe ubicarse encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN (EN795). El arnés debe estar unido al sistema anticaída por el punto de enganche dorsal o esternal identificado con la letra A. El punto de enganche esternal puede ser de dos tipos: tipo A/2 (2 hebillas unidas por un conector) O tipo A (2 puntos de enganche independientes). **ATENCIÓN :** ■ Solo los puntos de sujeción dorsal y esternal han sido diseñados para el sistema anticaídas (EN361). Los demás puntos de sujeción (EN358) están reservados para los sistemas de retención o de mantenimiento en el trabajo. Cuando el cinturón se utiliza en un dispositivo de prevención de caída (retención), debe estar conectado a un punto de anclaje de resistencia mínima de 12 kN (EN795) y situado a la altura de la cintura del usuario o por encima de la misma a fin de reducir al mínimo la posibilidad de una caída. Fijar la eslinga (EN354) mediante los conectores (EN362) o el tensor con eslinga de sujeción (EN358) a los anillos de enganche laterales. Ajustar el largo y la tensión de la cuerda con el tensor, para asegurar una posición de trabajo estable y limitar el desplazamiento libre a 0,6m máximo. Una vez terminada la regulación, verificar que una eventual caída se limite a 0,5 m. Durante el uso el conjunto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes, aristas y estructuras de poco diámetro, aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. Durante el uso, verificar regularmente los elementos de cierre y regulación y/o fijación. Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. La altura libre es la distancia de detención H + una distancia suplementaria de seguridad de 1 m. La distancia H se mide desde la posición inicial bajo los pies hasta la posición final (equilibrio del usuario después de la caída). (ver tabla): Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ■ **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** (ver cuadro de referencias): -Materias primas: (PART 4). **Límites de aplicación:** ■ Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. Vida útil : Productos textiles o que contengan elementos textiles (arneses, cinturones, absorbedores de energía, etc.); vida útil máxima 10 años en almacenamiento (a partir de la fecha de fabricación), 7 años a partir del primer uso. La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo «agresivo»: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. **PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISIÓN ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU.** Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: ■ 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. / Estado de las costuras y de las fijaciones: controlar daños visibles . / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni

oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ▪ 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ▪ EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesario. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ■ ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI , de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. ■ ADVERTENCIAS: Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. ■ ADVERTENCIAS: El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaídas. El cinturón y el cinturón con perneras están aprobados para un usuario y para un peso máximo de 150 kg. Incluyendo las herramientas y el equipo.. Carga nominal máxima para el cinturón con perneras (EN813)150 kg. Carga máxima nominal para el cinturón (EN358).150 kg. Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. ■ Temperatura del entorno de trabajo : -20°C/+50°C. Algunos EPI han sido probados con una exigencia de masa superior al 40 % / 50 % de las exigencias normativas (a 140 kg / 150 kg), ver la marcación del producto.. ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIÓDICO del EPI: 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote./Nº de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre, firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/Arnés & Cinturón & Cinturones con perneras Cinturones y cinchas de mantenimiento en el trabajo o de retención. 14/Antes de usar por primera vez el producto debe llenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. ■ ANÁLISIS DE RIESGOS: EN361: Estos productos han sido diseñados para la protección personal en caídas de altura. EN358, EN813 : Los cinturones y los cinturones con perneras han sido diseñados para el sostén y el posicionamiento en el trabajo y la prevención individual contra las caídas de altura. El uso de estos EPI está reservado a personas competentes que hayan tenido una capacitación apropiada o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un supervisor competente, de modo que el uso incorrecto de los mismos se reduzca al mínimo. No existe el riesgo del montaje al revés dado que: 1) Nuestras cinchas son bicolores. amarillo en el exterior y negro en el interior. 2) sobre el arnés hay una etiqueta que explica cómo usarlo. 3) Los cinturones y los cinturones con perneras son inseparables de los arneses. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ▪ Durante el transporte y el almacenamiento:/- conservar el producto en su embalaje /-alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos , ácidos, colorantes, solventes aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. SERVICIO Y ALMACENAMIENTO: Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto. ▪ Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. ▪ Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. ▪ Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado.

PT ARNES DO DISPOSITIVO ANTI-QUEDA (em conformidade com a norma EN361). + CINTO DE MANUTENÇÃO NO POSTO DE TRABALHO E CINTO ALTO (em conformidade com a norma EN 358 - EN813)-

HAR25TC: ARNÉS ANTIQUEDA HEVO PRO PARA TRABALHO VERTICAL - 5 PONTOS DE AMARRAÇÃO

HAR25TCA: ARNÉS ANTIQUEDA HEVO PRO PARA TRABALHO VERTICAL - 5 PONTOS DE AMARRAÇÃO

Instruções de uso: As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguiram uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. ■ Quando utiliza um sistema de posicionamento no trabalho, o utilizador apoia-se normalmente no equipamento para obter apoio. Por conseguinte, é essencial considerar a necessidade de um sistema anti-queda. Se o utilizador se encontrar na zona de risco de queda, este produto não pode ser utilizado sozinho. É então indissociável de um sistema anti-queda global (EN363), cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando das quedas. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. O cinto (ou cinto alto) é um sistema de manutenção no posto de trabalho e de prevenção de quedas em altura. RECOMENDAÇÕES: O CINTO (OU CINTO COM ARNÉSES NAS COXAS) NÃO É UM DISPOSITIVO PARA MANTER O CORPO, FUNÇÃO REALIZADA APENAS PELO ARNÉS (EN361). O cinto (ou cinto com arnês nas coxas) não deve ser usado para parar a queda. Em caso de risco de queda, é necessário integrar o sistema com um dispositivo de retenção ou de proteção coletiva ou individual contra quedas do alto (EN363). O CINTO (OU CINTO ALTO) NÃO DEVE SER UTILIZADO PARA A PARAGEM DAS QUEDAS. Em caso de risco de queda, é necessário completar este sistema com um dispositivo de retenção ou de proteção contra as quedas de altura de tipo colectivo ou individual (EN363). O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Deve ser ligado ao sistema anti-queda através de conectores (EN362). O arnês com cinto alto pode ser equipado com: 2 pontos de ancoragem do dispositivo anti-queda: dorsal + esternal. Estes pontos de fixação são os únicos a poderem receber um dispositivo anti-queda (absoredor de energia (EN355), anti-queda com retorno automático (EN360), sistema anti-queda móvil (EN353-1 / EN353-2)) de acordo com a norma EN363. O cinto vem equipado com: 2

pontos de fixação do sistema de manutenção no trabalho ou de retenção: 2 laterais. Estes pontos de fixação são os únicos compatíveis com elementos de posicionamento no trabalho ou de retenção (correias fixas (EN 354), correias ajustáveis (EN 358), dispositivos de ajuste de corda (EN 12841/B/C)) de acordo com a norma EN363. O cinto com arnéses nas coxas está equipado com: 1 ponto de fixação para trabalho com corda. Estes pontos de fixação são os únicos compatíveis com o dispositivo de trabalho com cordas (mosquetão de resgate, EN341, dispositivos de ajuste da corda, EN12841 / B / C), em conformidade com a norma EN363. ATENÇÃO : Aquando de trabalhos realizados em suspensão, o peso do utilizador concentrado nas correias ao nível das coxas provoca uma importante pressão nas artérias femorais, podendo causar traumatismos. Para evitar tais situações: utilizar um cinto alto (EN813) conjugado com um arnês (EN361) previsto para esta utilização e cumprir as instruções de utilização de cada um dos elementos. INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: É recomendada a atribuição de um produto a cada utilizador. O arnês tem 6 fivelas de ajuste na frente e 2 nas costas. O referido arnês não poderá nunca ser utilizado sem a parte do cinto. Existem 8 (oito) pontos de regulação neste arnês. 2 pontos de ajuste na parte superior da frente: estas fivelas permitem ajustar a distância da alça superior. Depois que a correia foi ajustada corretamente, a placa traseira deve estar bem posicionada entre as omoplatas, de modo que as correias não "cortem" na altura do pescoço. 2 pontos de ajuste na parte inferior das costas: estas fivelas permitem ajustar a distância entre o arnês e o cinto. Existem 4 pontos de regulação neste cinto - 2 pontos de regulação automática na cintura : estes permitem adaptar a cintura ao seu tamanho tendo o cuidado de conservar o ponto abdominal no centro. - 2 pontos de regulação automática nas botas: estes permitem uma adaptação perfeita da correia à sua anatomia. Antes de usar o equipamento, as fivelas de ajuste devem ser afrouxadas ou abertas. Desdobrar o arnês para o colocar no sentido correcto. Passe o arnês pelas costas, passe a cabeça na parte superior (em forma de V). Passe o cinto na direção correta atrás das costas e posicione-o de modo que a parte superior fique na altura da parte superior da pélvis. Feche as fivelas do cinto. Junte e ajuste as duas partes de cada correia nas coxas usando as fivelas. Fecho e abertura dos diversos tipos de anéis: ver esquemas. ①②③④ Ajuste as fivelas do arnês. Um arnês deve ser ajustado à altura do utilizador: ajustar as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passagens previstas para esse efeito, de modo a que a correia sub-nadegueira esteja no local e que a placa dorsal se encontre entre as omoplatas; ajustar os anéis de regulação. O arnês (e / ou o cinto alto) deve ser colocado o mais perto do corpo, sem excesso, com vista a deixar os movimentos livres do utilizador. Essas regulações devem ser feitas de uma só vez e antes que o utilizador se encontre numa zona de risco de queda. O cinto deve ser ajustado à altura do utilizador: regular as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passadiços previstos para esse efeito. Para que não deslize, apertá-lo razoavelmente sem no entanto comprimir o abdómen. O cinto alto deve ser ajustado à altura do utilizador: regular as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passadiços previstos para esse efeito. Para que não deslize, apertá-lo razoavelmente sem no entanto comprimir as coxas. Testar o conforto e as regulações num local seguro com vista a certificar-se de que o cinto alto está perfeitamente adaptado à altura do utilizador e que o acompanha confortavelmente nos seus movimentos. PONTOS DE APERTO: (Ver etiqueta de marcação no produto) ■ O arnês possui: A- EN361 : 1 ponto de fixação dorsal que pode ser conectado a um sistema anti-queda. O aperto dorsal é feito através dum cubo de aço. 1 ponto de fixação esternal que pode ser conectado a um sistema anti-queda. O aperto abdominal é feito através duma passagem de dois fechos que devem ser ligados juntos através dum conector. ■ O cinto dispõe: B-EN358 : 2 pontos de fixação laterais que podem ser conectados com um sistema de manutenção ao trabalho. Os engates laterais são constituídos por bases de aço, as quais permitem, por um lado, a suspensão do utilizador no seu arnês e, por outro lado, a manutenção no posto de trabalho. C-EN813 : 1 ponto de fixação no abdômen, que pode ser conectado a um sistema de trabalho com cordas. O ponto de ancoragem do arnês deve encontrar-se por cima do utilizador (resistência mínima: 12 kN (EN795). O arnês deve ser ligado ao sistema anti-queda através do ponto de ancoragem dorsal ou esternal assinalado pela letra A. O ponto de ancoragem esternal pode ser de 2 tipos: tipo A/2 (2 anéis a ligar através de um conector) OU tipo A (2 pontos de ancoragem independentes). ATENÇÃO : ■Apenas os pontos de fixação dorsal e esternal foram concebidos para o sistema de paragem de quedas (EN361). Os restantes pontos de fixação (EN358) estão reservados aos sistemas de retenção ou de posicionamento no trabalho. Quando o cinto for utilizado num dispositivo de prevenção de queda (retenção), deverá ser ligado a um ponto de ancoragem com resistência mínima de: 12 kN (EN795), ao nível da cinta do utilizador ou por cima, para reduzir ao mínimo a possibilidade de queda. Fixar o cabo de segurança (EN354) com o auxílio de conectores (EN362) ou o tensor com correia de manutenção (EN358) nos anéis de ancoragem laterais. Ajustar o comprimento e a tensão da corda graças ao tensor, de modo a garantir uma posição de trabalho estável e limitar a deslocação livre a 0,6 m no máximo. Uma vez concluída a regulação, verificar que uma eventual queda seja limitada a 0,5 m. Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos... Durante a utilização, verificar frequentemente os elementos de ligação em anel e regulação e/ou fixação. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. O tirante de ar é a distância de paragem H + uma distância suplementar de segurança de 1 m. A distância H é medida a partir da posição inicial sob pés, até à posição final (equilíbrio do utilizador após a paragem da sua queda). (ver tabela): Prever uma distância de segurança relativamente ao solo et às linhas eléctricas ou áreas que apresentam um risco eléctrico. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver tabela das referências) : -Materiais: (PART 4). **Limitação de uso:** - Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência possível de ocorrer durante a operação. VIDA ÚTIL : Produtos têxteis ou contendo elementos têxteis (arnês, cintos, absorvedores de energia, etc...); vida útil máxima de 10 anos em armazenamento (a partir da data de fabricação), 7 anos a partir da primeira utilização. A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualquer alteração ou adjução ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: • 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibrramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento habitual. / Estado das costuras e das fixações: nenhum dano visível. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. • 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. • EXAME PERIÓDICO DO EPI: Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e,

por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ■ RECOMENDAÇÕES: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. ■ RECOMENDAÇÕES: Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. ■ RECOMENDAÇÕES: O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. O cinto e o cinto com arnês nas coxas são aprovados para um único usuário e um peso máximo de 150 kg, incluindo equipamentos e ferramentas.. Carga nominal máxima para o cinto com arnês de coxa (EN813).150 kg. Carga nominal máxima para o cinto (EN358).150 kg. É perigoso criar o seu próprio sistema anti-queda porque cada função de segurança pode interferir noutra função de segurança. Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indireto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ■ Temperatura no ambiente de trabalho : -20°C/+50°C. Certos EPI foram testados com um constrangimento de massa superior a 40% / 50% relativamente às exigências normativas (a 140 kg / 150 kg), ver marcação do produto.. ■ PART 2: RECORD CARD :EXAME PERIÓDICO DO EPI: 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote,/Série nº 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentários 10/Próxima data de inspecção 11/Nome, assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/Arnês & Cinto & Cintos com arnês para as coxas Cintos e correias de manutenção no trabalho ou de retenção. 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador.Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interditado. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. ■ ANÁLISE DE RISCOS: EN361: Estes produtos foram concebidos para a protecção individual contra as quedas de altura. EN358, EN813 : Os cintos e os cintos com arnês de coxa são projetados para a retenção, o posicionamento no trabalho e a prevenção individual de quedas do alto. A utilização destes EPIs está restrita a pessoas competentes devidamente treinadas ou que operam sob a responsabilidade imediata de um superior competente. Por conseguinte, as utilizações incorrectas são reduzidas ao mínimo. Nenhum risco de montagem ao contrário porque: 1) As nossas correias são bicolores.. amarelo no exterior e preto no interior. 2) no arnês, encontrará uma etiqueta que explica como o utilizar. 3) Os cintos e os cintos com arnês para as coxas são inseparáveis do arnês. ■ Armazenamento/manutenção e limpeza: ■ Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. SERVIÇO E ARMAZENAGEM: Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. ■ As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. ■ Limpar a correia apenas com um detergente suave. ■ Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem.

RU ПОЯС ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ЛЯМОЧНЫЙ (соответствует EN361). + ПОЯС УДЕРЖИВАЮЩИЙ и ПОЯС С НОЖНЫМИ ОБХВАТАМИ (соответствует EN 358 - EN813)-

HAR25TC: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO PRO С ПОЯСОМ - 5 ТОЧЕК КРЕПЛЕНИЯ

HAR25TCA: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO PRO С ПОЯСОМ - 5 ТОЧЕК КРЕПЛЕНИЯ

Инструкции по применению: Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенствии владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжёлым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. ■ При использовании системы рабочего позиционирования пользователь обычно прибегает к помощи оборудования. Поэтому, следует рассматривать необходимость страховочной системы (системы остановки падения). Если пользователь находится в зоне риска падения, данный продукт не может использоваться один. Он является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенный для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. Данный пояс (или пояс с ножными лямками) является системой удержания на рабочем месте и системой удержания от попадания в зону падения с высоты. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: ПОЯС (ИЛИ ПОЯС С НАБЕДРЕННЫМИ ЛЯМКАМИ) НЕ ЯВЛЯЕТСЯ СРЕДСТВОМ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ. ТОЛЬКО СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ ВЫПОЛНЯЕТ ЭТУ ФУНКЦИЮ (EN361). ПОЯС (ИЛИ ПОЯС С НАБЕДРЕННЫМИ ЛЯМКАМИ) НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ.** При наличии риска падения систему необходимо дополнить средством удержания или защиты от падения с высоты колективного или индивидуального типа (EN363). **ПОЯС (ИЛИ ПОЯС С НОЖНЫМИ ОБХВАТАМИ) НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ.** В случае опасности падения данную систему необходимо дополнить устройством удержания от попадания в зону падения или средствами коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363). Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Крепление со страховочной системой осуществляется посредством соединительных элементов (EN362). Лямочный предохранительный пояс с поясом с ножными лямками может иметь: 2 точки закрепления для соединения со

страховочным устройством (страховочным канатом): со стороны спины + со стороны груди, Только данные точки пригодны для крепления страховочного устройства (амортизатор (EN355), страховочное устройство втягивающего типа (EN360), мобильная страховочная система (EN353-1 / EN353-2)) согласно стандарту EN363. Пояс снабжен: 2 точками крепления для системы рабочего позиционирования или удерживающей системы: 2 боковые. Только данные точки крепления являются совместимыми с элементами системы рабочего позиционирования или удерживающей системы (стропы фиксированной длины (EN 354), стропы регулируемые по длине (EN 358), устройства позиционирования на канатах (EN 12841/B/C)) согласно стандарту EN363. Пояс с набедренными лямками снабжен следующим: 1 точка крепления для работы в подвесном состоянии. Только эти точки крепления являются совместимыми с устройством для работы в подвесном состоянии (спусковые устройства для спасательных работ (EN 341), устройства регулировки канатов (EN 12841/B/C)) согласно стандарту EN363. **ВНИМАНИЕ** : При выполнении работ на высоте вес пользователя, сконцентрированный на ремнях на уровне бёдер, приводит к повышению давления в феморальных артериях, что может привести к травмированию. Чтобы это предотвратить: необходимо использовать пояс с ножными лямками (EN813), связанный с лямочным предохранительным поясом (EN361), предназначенный для этой цели, и соблюдать инструкции по применению каждого из этих элементов.

УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Рекомендуется снабдить данным СИЗ каждого пользователя. Страховочная привязь снабжена 6 регулировочными пряжками спереди и 2 регулировочными пряжками сзади. Данную подвесную систему категорически нельзя использовать без пояса. Данная подвесная система имеет 8 точек регулировки. 2 точки регулировки в передней верхней части: эти пряжки позволяют регулировать расстояние до верхней лямки. После регулировки этой лямки необходимо выбрать корректное положение для пластины на спине между лопатками, чтобы лямки не «резали» шею. 2 точки регулировки в задней нижней части: эти пряжки позволяют регулировать расстояние между страховочной привязью и поясом. Pas ima 4 točk za nastavitev. 2 точки регулировки на пояске: их регулировка позволяет подогнать пояс под размер вашей талии (центральная пластина должна оставаться в центре). 2 точки регулировки на набедренных ремнях: их регулировка позволяет идеально подогнать ремень под форму вашего тела. Прежде чем надеть СИЗ, необходимо расстегнуть (или открыть) регулировочные пряжки. Разверните лямочный предохранительный пояс, чтобы его правильно надеть. Завести страховочную привязь за спину, надеть верхнюю (V-образную) часть через голову. Правильно расположить пояс за спиной. Отрегулировать его так, чтобы верхняя часть пояса находилась на уровне таза. Застегнуть пряжки на поясе. Скрепить вместе и отрегулировать оба конца каждой набедренной лямки с помощью пряжек. Порядок застёгивания и растягивания различных типов пряжек: см. схемы. ①②③④ Отрегулировать пряжки на страховочной привязи. Лямочный предохранительный пояс необходимо отрегулировать по размеру пользователя: отрегулируйте ремни, протягивая их сквозь пряжки и предназначенные для этого проходы, так, чтобы установить на место седалищный ремень, и, чтобы спинная пластина находилась между лопаток; отрегулируйте регулировочные пряжки. Лямочный предохранительный пояс (и / или пояс с ножными лямками) должен плотно застёгиваться на теле, не болтаться и не затруднять движения пользователя. Такая регулировка должна производиться один раз и до выхода пользователя в зону с риском падения. Пояс необходимо отрегулировать по размеру пользователя: отрегулируйте ремни, протягивая их сквозь пряжки и предназначенные для этого проходы. Чтобы пояс не скользил, его необходимо стянуть в разумных пределах, чтобы не давило на живот. Ножные лямки необходимо отрегулировать по размеру пользователя: отрегулируйте ремни, протягивая их сквозь пряжки и предназначенные для этого проходы. Чтобы они не скользили, их необходимо стянуть в разумных пределах, чтобы не давило на ляжки. Проверьте удобство и регулировку в безопасном месте, чтобы убедиться, что пояс с ножными лямками отлично подогнан под габариты пользователя и не стесняет движений.

ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ: (см. маркировочный ярлык изделия) ■ Подвесная система имеет: A- EN361 : 1 точкой крепления на спине, предназначеннной для подсоединения к страховочной системе. Крепление на спине представляет собой стальное D-образное кольцо. 1 точкой крепления на груди, предназначеннной для подсоединения к страховочной системе. Крепление на груди представляет собой две пряжки на ремне, которые соединяются вместе соединительным устройством. ■Pas ima: B-EN358 : 2 боковыми точками крепления, предназначеными для подсоединения к системе рабочего позиционирования. Крепления по бокам представляют собой два стальных D-образных кольца, которые предназначены для подвешивания пользователя в подвесной системе и удержания его на рабочем месте. C-EN813 : 1 нагрудная точка крепления для подсоединения к системе для работы в подвесном состоянии. Анкерная точка лямочного предохранительного пояса должна находиться на уровне выше пользователя: 12 кН (EN795). Лямочный предохранительный пояс должен подсоединяться к страховочной системе в точке закрепления со стороны спины или груди, где стоит буква A. Точка закрепления со стороны груди может быть 2 типов: тип A/2 (2 пряжки для соединения с соединительным элементом) ИЛИ тип A (2 независимые точки закрепления). **ВНИМАНИЕ** : ■Только спинная и нагрудная точки крепления предназначены для страховочной системы (системы остановки падения) (EN361). Другие точки крепления (EN358) предназначены для удерживающей системы или системы рабочего позиционирования. Если пояс используется в устройстве для предотвращения падения (удержания), он должен подсоединяться к анкерной точке (минимальное сопротивление на разрыв: 12 кН (EN795) и располагаться на уровне талии пользователя или над пользователем, чтобы свести к минимуму вероятность падения. Закрепите строп (EN354) при помощи соединительных элементов (EN362) или натяжное устройство с удерживающим стропом (EN358) на боковых кольцах для закрепления. Отрегулируйте длину и натяжение каната с помощью натяжного устройства, чтобы обеспечить устойчивое рабочее положение и сократить свободное перемещение до 0,6 м максимум. По завершении регулировки убедитесь в том, что возможное падение ограничивается расстоянием 0,5 м. Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... Во время использования необходимо регулярно проверять элементы крепежа и регулировки. В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: чтобы соединительные элементы (EN362) были застёгнуты и заблокированы / чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. Безопасная высота расстояние остановки H + дополнительное безопасное расстояние 1 м. Расстояние H измеряется от начального положения под ногами до конечного положения (равновесие пользователя после остановки падения). (см. таблицу): Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. ■Характеристика изделия (см. справочную таблицу) : -Материалы: (PART 4). **Ограничения в применении**: ■ Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. СРОК СЛУЖБЫ : Изделия текстильные или содержащие текстильные элементы (пояса, лямочные предохранительные пояса, амортизаторы и т.д.) : максимальный срок службы 10 лет при хранении (от даты изготовления), 7 лет после первого применения. Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: -ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. ИНФОРМАЦИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕДИНСТВО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU.

Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние:

- 1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рваных нитей, надрезов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. / Состояние швов и креплений: не должно быть видимых повреждений . / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. / На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказывать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п.
- 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией.

▪ **ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ:** Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнять идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта.

▪ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации.

▪ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ.

▪ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. Пояс и пояс с набедренными лямками рассчитаны на использование одним человеком весом до 150 кг, включая инструменты и оборудование.. Максимальная номинальная нагрузка на пояс с лямками (EN813).150 kg. Максимальная номинальная нагрузка на пояс (EN358).150 kg. Опасно создавать свою собственную страховочную систему, поскольку каждая функция безопасности может затруднить работу другой функции безопасности. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве.

▪ Температура окружающей рабочей среды : -20°C/+50°C. Некоторые СИЗ проходят испытания с приложением нагрузки, превышающей предусмотренную стандартами максимально допустимую нагрузку на 40 % / 50 % (при 140 кг / 150 кг), см. маркировку изделия..

▪ **PART 2: RECORD CARD :ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ:** 1/Код изделия 2/Компания 3/Имя пользователя 4/номер партии,/№ серии 5/Дата использования 6/Дата 1-го использования 7/Дата покупки 8/Дата проверки 9/комментарии 10/дата следующей проверки 11/печатать и подпись 12/Тип Средства индивидуальной защиты 13/Привязные & Пояс & Пояса с набедренными лямками Пояса и стропы для рабочего позиционирования или удержания. 14/Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные.Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

15/Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.

▪ **АНАЛИЗ РИСКОВ:** EN361: Настоящая продукция предназначена для индивидуальной защиты от падения с высоты. EN358, EN813 : Пояса и пояса с набедренными лямками предназначены для удержания, рабочего позиционирования и предотвращения падения с высоты (одного пользователя). К использованию данных СИЗ допускаются только компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным наблюдением старшего компетентного сотрудника, который несёт за них ответственность. Таким образом, некорректное использование сводится к минимуму. Установка в некорректном направлении полностью исключается, т.к.: 1) Лямки окрашены в два цвета. Жёлтый снаружи и черный внутри. 2) страховочная привязь снабжена ярлыком с пояснениями, как надевать ремни. 3) пояса и пояса с набедренными лямками не отсоединяются от страховочных привязей.

Хранению/Чистке:

- Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. Данные элементы могут негативно повлиять на эксплуатационные характеристики страховочного устройства. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ: Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства.

- Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелеву воду и моющие средства.
- Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства.
- После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света.

تعليمات الاستخدام:

يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقاً للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تستخدم فيها المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويسأله عنه جيداً قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. لا تمثل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف الاستخدام الفعلي، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرك المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية على الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يعملون تحت إشراف شخص متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية

معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً لا عن استخدام معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لت parières السلامية الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذا الدليل. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم؛ لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة. يرجى الالتزام الكامل بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين.

■ عند استخدام نظام تحديد موقع العمل، يعتمد المستخدم عادة على المعدات للحصول على الدعم. لذلك يلزم مراعاة أهمية وجود نظام الحماية من السقوط. إذا وجد المستخدم في منطقة خطرة، فلا يمكن استخدام هذا المنتج بمفرده، فهو يصبح جزءاً لا يتجزأ من نظام منع السقوط الشامل (363EN)، والذي ينصب دوره على تقليل مخاطر وقوع الإصابات عند السقوط. يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. يُعد هذا

الحزام (أو حزام الجلوس) داعماً في منطقة العمل ونظمها لمنع السقوط من المرتفعات. تحذيرات: لا يمكن اعتبار الحزام (أو أحزمة الجلوس) وسيلة لحمل الأجسام، ولكن تقوم حمالة الجسم فقط بتناول الوظيفة (EN361). لا يمكن استخدام الحزام (أو حزام الجلوس) كوسيلة لمنع السقوط. إذا وجد خطر السقوط، فمن الضروري أن يزور هذا النظام بجهاز منع سقوط أو كبح شخصي أو جماعي للحماية من السقوط من المرتفعات (EN363). لا يمكن استخدام الحزام (أو حزام الفخذ) كوسيلة لمنع السقوط. إذا وجد خطر السقوط، فمن الضروري أن يزور هذا النظام بجهاز منع سقوط أو كبح شخصي أو جماعي للحماية من السقوط من المرتفعات (EN363). يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط (361EN) هو أداة النقالة الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، ويجب أن يكون متصلة بنظام منع السقوط عن طريق وصلات (362EN). يمكن تزويد الحمالة المزودة بحزام جلوس بما يلي: عدد 2 نقطة إرافق منع

السقوط: عند الظهر والصدر نعد نقاط التعلق هي الوحيدة التي يمكنها استيعاب جهاز الحماية من السقوط (أداة امتصاص الطاقة (EN355)، وأدوات الحماية من السقوط القابلة للسحب من النوع (EN360)، ونظام الحماية من السقوط المتنقل (2-EN353-1/EN353-2) (EN363) وفقاً للمعيار EN363.

الحزام بما يلي: نقطتان ربط لنظام تحديد موضع العمل أو ضبط النفس: نقطتان جانبيتان. تعدد نقاط الربط هي الوسيلة الوحيدة المتوفرة مع مكونات تحديد موضع العمل أو ضبط النفس (أشرتة ثابتة (EN 354)، وأشرطة قابلة للتعديل (EN 358)، وأجهزة ضبط الحبل (C (EN 12841/B/C))) وفقاً للمعيار EN363. تم تزويد أحزمة الجلوس بـ 1 نقطة إرافق عند العمل باستخدام حبل. تكون نقطة الإرافق تلك متوازقة فقط مع الأعوام التي يستخدم فيها أجهزة

الحبل (أجهزة هابطة للإنقاذ (EN341)، أجهزة تعديل الحبال (EN 12841/B/C)) بما يتوقف مع معيار EN363. تحذير! يتسبب ثقل المستخدم

المترکز على أحزمة الفخذ في حالة تطبيق العمل بصفة مؤقتة في حدوث ضغط لا يستهان به على الشرابين الفخذية، وهو ما قد يتسبب في وقوع إصابات. للحماية من وقوع مثل تلك الإصابات: يُنصح باستخدام حزام الفخذ (EN813) مع حزام الأمان (EN361) المصمم خصيصاً لهذا النوع من الاستخدامات، كما يجب اتباع تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون. طريقة الارتداء أو التعديلات: يُنصح بتخصيص منتج لكل مستخدم. هذه الحمالة مزودة بستة أبيازيم عند الجزء الأمامي وعد 2 أبيازيم تعديل عند الجزء الخلفي منها. لا يجوز استخدام هذه الحمالة بدون جزء الحزام. يوجد في هذه الحمالة 8 نقاط تعديل.

توجد نقطتنا تعديل عند الجزء الأمامي من الجزء الأعلى: تسمح تلك الأبيازيم بتعديل طول الشريط العلوي. بعد تعديل الشريط الخاص بك تتحقق من أن اللوح الخلفي مثبت بطريقة صحيحة بين لوحي كتفيك لمنع احتكاك الأشرطة برفنك. توجد نقطتنا تعديل على الجزء الخلفي على الجزء السفلي: تُستخدم تلك

الأبيازيم لتعديل المسافة بين أحزمة الفخذين والحرام. توجد نقطتنا تعديل ثالثة على الحرام: تعمل نقاط التعديل على تعديل اتساع الحزام حسب قياس خصرك، مع ضمان بقاء اللوح الأمامي في المنتصف. - توجد نقطتنا تعديل ثالثة على أشرطة الفخذين: تعلم نقاط التعديل على تعديل اتساع الأشرطة حتى تتناسب مع جسدك على وجه الخصوص. قبل ارتداء الجهاز، يجب تحرير أو فتح أبيازيم التعديل. قم بفك الحمالة كي

تضاعها في الاتجاه الصحيح. ضع الحمالة على ظهرك، ومزّر رأسك عبر الجزء العلوي (شكل حرف V). مع وجود الحزام خلفك وتوجيهه بشكل صحيح، قم بضبطه بحيث يكون الجزء الأعلى من حزام الفخذ عند مستوى الجزء الأعلى من الحوض. أغلق أبيازيم الحزام. قم بتجمیع وتعديل جزئي كل أشرطة

الفخذ عن طريق ربط الأبيازيم. غلق وفتح أنواع الحلقات المختلفة: انظر الرسومات البيانية ① ② ③ ④ قم بتعديل أبيازيم الحمالة. يجب أن يتم تعديل الحمالة لتناسب حجم الجسم: قم بتعديل الأشرطة من خلال إدخالها داخل الحلقات والفتحات المخصصة لهذا الغرض، بحيث يسقر شريط الجلوس في مكانه وكذا اللوح الخلفي بين الكتفين، وقم بتعديل الأبيازيم القابل للتعديل حسب الحاجة. يجب أن تُربط الحمالة (أو حمالة الجلوس) بحيث تكون قريبة من الجسم قدر الإمكان، ولكن بدون إفراط؛ وذلك كي يتحرك المستخدم بحرية. يجب أن يتم إجراء تلك الإعدادات في وقت واحد فقط وقبل وجود المستخدم في منطقة خطر السقوط. يجب أن يكون الحزام قابلاً للتعديل حسب حجم المستخدم: قم بتعديل أطوال الأشرطة من خلال تحريكها داخل الحلقات والفتحات المزودة لهذا

الغرض. لضمان عدم الانزلاق ينبغي شد الحزام بدرجة معقولة بدون الضغط على البطن. يجب أن تكون أشرطة الفخذ قابلة للتعديل حسب حجم المستخدم: قم بتعديل أطوال الأشرطة من خلال تحريكها داخل الحلقات والفتحات المزودة لهذا الغرض. لضمان عدم الانزلاق ينبغي شد الأحزمة بدرجة معقولة بدون الضغط على الفخذين. اختبر الإعدادات في مكان آمن للتأكد من أن أحزمة الفخذ قد تم تعديلها بما يتاسب وحجم المستخدم، وبما يجعله يتحرك بحرية. نقاط

التثبيت: (ملصق العلامات على المنتج) ■ تم تزويد الحمالة بـ A-EN361: نقطة ربط واحدة على الظهر، ويمكن توصيلها بنظام مانع السقوط. نقطة حديبية على شكل حرف D تستخدم كنقطة ثبيت على الظهر. نقطة ربط واحدة على الصدر، ويمكن توصيلها بنظام مانع السقوط. نقطة ثبيت على الصدر تتكون من حلقتين شريطتين، والتي يجب أن تتصل معًا من خلال وصلة. ■ يضم هذا الحزام: B-EN358: نقطتان ربط على الجانب، ويمكن توصيلهما بنظام الحفاظ على السلامة. تتكون المشابك الجانبية من مكعبات من الفولاذ، وهي تسمح أو لا بتعليق جسم المستخدم في الحمالة الخاصة به ثم الحفاظ على

منطقة العمل. 1 : C-EN813 نقطة التعلق البطني التي يمكن توصيلها بأنظمة إرساء الحمالة فوق المستخدم (الحد الأدنى للمقاومة : 12 كيلو نيوتن (EN795)). يجب أن تتصل الحمالة بنظام الحماية من السقوط من خلال نقطة ثبيت صدرية أو ظهرية يشار إليها بالحرف A، ويمكن تصنيف نقطة التثبيت الصدرية إلى نوعين: النوع 2 / A (توجد حلقات متصلتان عبر موصل) أو النوع A (نقطتا ثبيت منفصلتان). تحذير! ■ تم تصميم نقاط الرابط الموجودة في الظهر والصدر فقط لاستخدامها مع نظام الحماية من السقوط (EN361). يتم حجز نقاط الرابط الأخرى (EN358) لأنظمة ضبط النفس أو تحديد موضع العمل. إذا استخدم الحزام في جهاز منع السقوط (جهاز محصور)، فيجب أن يتم توصيله ب نقطة إرساء (أقل مقاومة: 12 كيلو نيوتن (EN795)، كما يجب أن يثبت على خصر المستخدم أو فوقه لقليل احتمالية حدوث السقوط إلى أدنى حد ممكن. قم بارفاق الشريط (EN354)

باستخدام وصلات (EN362) أو الشداد الذي يضم شريط (EN358) بحلقات التثبيت الجانبية. أضبط طول ومقدار شد الحبل من خلال الشداد، بحيث

تمكن من توفير موضع عمل مستقر وتحديد نطاق الحركة الحرجة ليصل إلى 0.6 متر بحد أقصى، وعند استكمال الضبط تتحقق من أن أي سقوط لن يتتجاوز 0.5 متر. أثناء الاستخدام يجب لا يتلامس النظام الشامل مع: عناصر قاطعة والحواف الحادة والهيكل ذات القطر الصغير أو الرزبوت أو المواد الكيميائية القوية أو اللهب أو المعادن الساخنة أو كل أنواع الموصلات الكهربائية... احرص أثناء التشغيل على فحص عناصر الإغلاق والضبط و/ أو عناصر التثبيت بصورة منتظمة. لدعوي السلامة تتحقق قبل كل استخدام من: أن الوصلات (362EN) مغلقة ومحكمة الإغفال / استيفاء تعليمات التشغيل بكل

مكونات النظام / أن الترتيب العام لموقف العمل يقل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. / إن حيز الخلوص الرأسى كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم)، مع عدم وجود عوائق تمنع جهاز منع السقوط من أداء عمله بصورة طبيعية. إن حيز

الخلوص العمودي يساوي مسافة التوقف H + مسافة أمان إضافية تساوي 1 م، وتقاس المسافة H من الوضع الأول إلى الوضع النهائي (توازن المستخدم بعد

استخدام جهاز منع السقوط. (انظر الجدول). احرص على توفير مسافة آمنة بعيداً عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي يوجد بها خطر كهربائي. ■ **المواصفات الفنية (انظر جدول المرجع) : -المادة الخام: PART 4 قيود الاستخدام:** يجب وضع خطة إيقاف للتعامل مع أي حالات طارئة قد تحدث أثناء التشغيل قبل تشغيل أي من معدات الوقاية الشخصية. فترة الصلاحية: يبلغ العمر الافتراضي للمنتجات المنسوجة أو تلك التي تحتوي على أنسجة (الحملات والأحزمة وممتص الصدمات، وما إلى ذلك) 10 سنوات بعد إصدارها في حالة تخزينها (من تاريخ الإنتاج) وبعد إقصى 7 سنوات بعد الاستخدام الأول. يعطي عمر التخزين كمؤشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام / - بيئة العمل "الفايسبوك": التعرض لجوء بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / - الاستخدام المكثف بشكل خاص/ -التعرض لصدمات أو قيود ثقيلة/-تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذير: قد تتسبب تلك العوامل في إحداث ثلف لا يرى بالعين المجردة. تحذير: بعض الظروف الفايسبوك يمكن أن تُقْصِر مدة الصلاحية بضعة أيام. في حالة الشك استبعد المنتج حتى يخضع لما يلي: - المراجعة / - يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة إجراء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنع غير مسؤل عن أي حادثة وفعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مختلف لما جاء في هذا الدليل. يجب لا تستخد هذه المعدة خارج نطاق المخصص لها. لضمان جودة المنتج ومن ثم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحوص دوري منتظم: 1 / عاين بنفسك النقاط التالية: حالة الشريط أو الحبل: تأكد من عدم وجود اهتراء أو قطع أو تلف عدم وجود تلف ظاهر. / حالة الأجزاء المعدينة: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تأكل أو أكسدة. / الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي ثلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من المسببات الجوية. / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات. / يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كتنبؤ الطروبة وتتساقط الثلوج والتجمد وجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصمع والمصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. 2 / في الحالات التالية: قبل وأثناء الاستخدام / في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنويًا بواسطة الجهة المصنعة أو جهة موكلة. • الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يتبع إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبيله. يرتبط هذا الشخص الهمام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثم سلامة المستخدم، كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا لزم الأمر. وفقاً للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استماراة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديتها وبحفظها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. يتيح أن يتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج. ■ تحذيرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. ■ تحذيرات: يمكن أن يختلف أي تحمل زائد سوء أكان ساكناً أم دينامياً. معدات الوقاية الشخصية: لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملasse وأجهزته الحد الأقصى المشار إليه على جهاز منع السقوط. يستخدم الحزام وأحزمة الجلوس من قبل مستخدم واحد فقط في كل مرة على لا يتعدى وزنه 150 كجم بما في ذلك المعدات والأدوات. الحد الأقصى للحمل الأساسي لأحزمة الجلوس 150 kg (EN813). وقد يُعد المصنع غير مسؤل عن أي حادثة وفعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مختلف لما جاء في هذا الدليل. ■ درجة حرارة بيئة العمل: C/+50°C/20°C. وقد أختبرت بعض معدات الوقاية الشخصية بوضع عائق ضخم يزيد حجمه بنسبة 40 / 50% عن متطلبات المعايير (زن 140 / 150 كجم)، راجع علامات المنتج. ■ RECORD CARD PART 2: الدفعه/الرقم المسلح 5/تاريخ الإنتاج 6/تاريخ الاستخدام الأول 7/تاريخ الشراء 8/ تاريخ الفحص 9/التعليقات 10/ تاريخ الفحص التالي 11/الاسم & التوقيع 12/ النوع معدات الوقاية الشخصية 13/الحملة & الحزام & حزام الجلوس لضبط موضع العمل أو لنظام التقيد. 14/ يجب أن يملا المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يحيطها بانتظام، ويحفظها، كي تستخدم حسرياً كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، 15/ يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. ■ تحليل المخاطر: EN361: صُمم هذا المنتجات للحماية الشخصية من السقوط من المرتفعات. EN358: صُممت الأحزمة وحزام الجلوس لأغراض الكبح والتثبيط في أماكن العمل والمتواضع في المواقف. يتم استخدام معدات الحماية الشخصية هذه من خلال الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يعملون تحت مسؤولية المشرف المختص مباشرةً، وبالتالي يتم التقليل من سوء استخدامها إلى أقل حد. لا يوجد خطر متزايد للانقلاب رأساً على عقب وذلك لأن: (1) توفر الأشرطة لدين بلونين. الوجه الخارجي باللون الأصفر والداخلي باللون الأسود. (2) الحزام يوجد عليه ملصق يشرح كيفية ارتدائه. (3) يجب لا تفصل الأحزمة وحزام الجلوس عن الحمالة. تعليمات التخزين/التنظيم: ■ أثناء النقل والتخزين: - احتفظ بالمنتج في عبوته /- أبعد المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة... إلخ / احفظ المنتج بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة واللهم والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيميائية القوية والأحماض والأصباغ والمذيبات والهيكل ذي الأقطار الصغيرة. خزن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيداً عن الضوء والصقيع والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. هذه العناصر على أداء جهاز الحماية من السقوط. خزن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيداً عن الضوء والصقيع والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. الخدمة والتخزين: نظف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علله في مكان جيد التهوية بعيداً عن أي مصدر للهب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابنت أثناء الاستخدام. يُنصح استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مذيبات أو بنزرين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. قم بمسح الأجزاء المعدينة بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. لا يُسمح على الإطلاق باستخدام المبيضات والمنظفات. ■ نظف الأحزمة باستخدام منظفات خفيفة فقط. يجب التخزين بعد التنظيف بعيداً عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN Performances** : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES Prestaciones** : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT Desempenho** : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **RU Рабочие характеристики** : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. -

الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع **AR** في بيانات المنتج www.deltaplus.eu



FR Règlement (UE) 2016/425 - EN REGULATION (EU) 2016/425 - ES REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - PT REGULAMENTO (UE) 2016/425 - RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - 425/2016 (EU) **AR**

EN363 : 2018 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN Personal fall protection equipment** - Personal fall protection systems - **ES Equipo de protección individual contra caídas en altura** - Sistema de parada de las caídas - **PT Equipamento de protecção individual contra quedas em altura** - Sistemas de interrupção das quedas - **RU Средства индивидуальной защиты от падения с высоты** - Система остановки падения -

معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - أنظمة الوقاية **AR**

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais - **EN Personal protective equipment against falls from a height** : Test method - **ES Equipos de protección individual contra las caídas de alturas**: métodos de ensayo - **PT Equipamento de protecção individual contra as quedas de altura**: Métodos de ensaios - **RU Средства индивидуальной защиты от падения с высоты**: Методы испытаний -

معدات الوقاية الشخصية من السقوط: طريقة الاختبار **AR**

EN365 : 2004 FR Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage. - **EN Personal protective equipment against falls from a height** – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **ES Equipo de protección individual contra las caídas de altura**: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT Equipamentos de protecção individual contra as quedas de altura** – Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **RU Средства индивидуальной защиты от падения с высоты** – Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. -

معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات- المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح **AR** ووضع العلامات والتبيئة والتغليف. -

EN361 : 2002 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Harnais d'antichute - **EN Personal protection equipment against falls from a height** - Full body harnesses - **ES Equipo de protección individual contra caídas en altura** - Arnés del anticaídas - **PT Equipamento de protecção individual contra quedas em altura** - Arneses anti-queda - **RU Средства индивидуальной защиты от падения с высоты** - Пояса лямочные - **A17 FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN Additional special requirements** - **ES Exigencias adicionales para aplicaciones particulares** - **PT Requisitos adicionais para aplicações particulares** - **RU Дополнительные требования по особому применению** -

معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - الحمامة لحماية الجسم بالكامل - **A17 متطلبات خاصة إضافية** **AR**

EN358 : 2018 FR Equipement de protection individuelle de maintien au travail et de prévention contre les chutes de hauteur - Ceintures et longes de maintien au travail ou de retenue. - **EN Personal protective equipment for work positioning and prevention of falls from a height** – Belts and lanyards for work positioning or restraint. - **ES Equipo de protección individual de mantenimiento en el trabajo y de prevención contra las caídas de altura**: Cinturones y cabestros de mantenimiento en el trabajo o de retención. - **PT Equipamento de protecção individual de manutenção no posto de trabalho e prevenção contra as quedas de altura** - Cintas e correias de manutenção no posto de trabalho ou de retenção. - **RU Средство индивидуальной защиты для рабочего позиционирования и предотвращения падения с высоты** - Пояса и стропы для рабочего позиционирования и удержания. - **A17 FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN Additional special requirements** - **ES Exigencias adicionales para aplicaciones particulares** - **PT Requisitos adicionais para aplicações particulares** - **RU Дополнительные требования по особому применению** -

معدات الحماية الشخصية لتحديد موقع العمل الحماية من السقوط من الارتفاعات - مثل أحزمة الأمان وأسهم تحديد موقع العمل أو

وسائل ضبط النفس. - **A17 متطلبات خاصة إضافية** **AR**

EN813 : 2008 FR Équipement de protection individuelle pour la prévention des chutes de hauteur - Ceintures à cuissardes. - **EN Personal protective equipment for prevention of falls from a height**. Sit harnesses. - **ES Equipo de protección individual para la prevención de las caídas de altura** - Arnéses de cintura. - **PT Equipamento de protecção individual para a prevenção das quedas de altura** - Cintos com nadegueiras. - **RU Средства индивидуальной защиты для предотвращения падения с высоты** - Пояса с ножными обхватами. - **A17 FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN Additional special requirements** - **ES Exigencias**

HAR25TC : EN813 : 2008 : A17: 150kg - EN361 : 2002 : A17: 150kg - EN358 : 2018 : A17: 150kg - EN358 : 1999 : Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL

HAR25TCA : EN813 : 2008 : A17: 150kg - EN361 : 2002 : A17: 150kg - EN358 : 2018 : A17: 150kg - EN358 : 1999 : Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль С2 или модуль D). -

AR اخبار الهيئة المسئولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D) AFNOR CERTIFICATION (0333) - 11 AVENUE FRANCIS DE PRESSENS 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX FRANCE. APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PART 4

PRODUCT MARKING

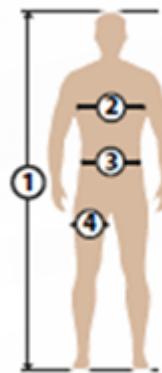
| | ① | ② | ③ | ④ |
|-----------|--|--|--------------------------------------|--|
| | | | | |
| FR | Pour fermer : pousser les deux parties l'une dans l'autre, la fermeture et le verrouillage s'effectuent automatiquement. | Pour ouvrir : appuyer sur les 2 boutons ensemble et tirer, l'ouverture s'effectue automatiquement | Verrouillage boucles rapides | Verrouillage boucles à rouleau |
| EN | In order to lock : push one of the parts inside the other one, the closing and locking are performed automatically | In order to open : push on the 2 buttons simultaneously and pull, the opening is performed automatically | Locking system quick-release buckles | Locking system roller buckles |
| ES | Para cerrar: empujar una de las partes sobre la otra, el cierre y el bloqueo se efectúan automáticamente. | Para abrir: apretar sobre los 2 botones juntos y tirar, la abertura se efectúa automáticamente. | Cierre hebillas rápidas | Cierre hebillas con carrete |
| PT | Para fechar: empurrar as duas partes uma na outra, o fecho e o bloqueio são automáticos. | Para abrir: carregar simultaneamente nos 2 botões e puxar, a abertura é automática | Bloqueio fivelas rápidas | Bloqueio fivelas de rolo |
| RU | Чтобы закрыть: вставить одну часть в другую, закрытие и блокировка происходят автоматически. | Чтобы открыть: нажать одновременно на 2 кнопки и тянуть, открытие происходит автоматически. | Hitro zapanjanje zaponk | Zapenjanje s pomočjo zaponk s kolesci. |
| AR | للحلاق: إبعاد الجزئين كل داخل الآخر، فيتم الإغلاق والإغلاق بشكل ثقافي. | للفتح: إضغط على الزرارين معاً واسحب، فيتم الفتح بشكل ثقافي. | الإغلاق حلقات سريعة | الإغلاق الحلقات ذات الأسطوانة |

PART 1

TABLE OF REFERENCES

| MODEL | COMPONENT BUCKLE | NOMINAL LOAD Kg | | HARNESS POINTS BACK - FRONT | BELT POINTS | | COMPONENTS | STANDARDS | SIZE SYSTEM (TT) |
|---------------------------------|-------------------|-----------------|-------|-----------------------------|------------------|------------------|-----------------------------|------------------------------|--|
| | | EN361 | EN358 | | Lateral EN358 | Ventral EN813 | | | |
| HAR25TC (EX320TC included) | ③ | 150kg | 150kg | A - A | 2 | 1 | HARNESS | EN361 : 2002 | GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL) |
| HAR25TCA (EX320TCA included) | | 150kg | 150kg | | | | BELT EX320TC SIT HARNESSES | EN358 : 2018 EN813 : 2008 | |
| HAR25TCA (EX320TCA included) | ①② AUTOMATIC ③ | 150kg | 150kg | A - A | 2 | 1 | HARNESS | EN361 : 2002 | GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL) |
| | | | | | | | BELT EX320TCA SIT HARNESSES | EN358 : 2018 EN813 : 2008 | |

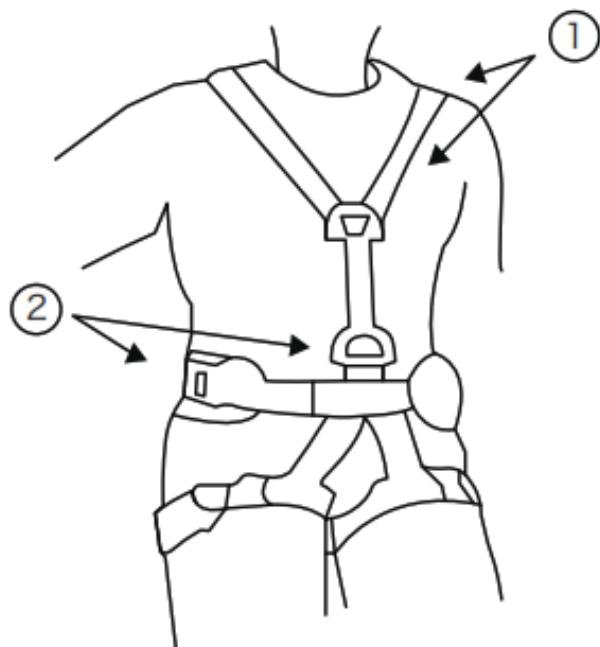
| REFERENCE | SIZE | 1 | 2 |
|-----------|--------|---------|---------|
| GT | S-M-L | <195 cm | <110 cm |
| XX | XL-XXL | >190 cm | >105 cm |
| REFERENCE | SIZE | 3 | 4 |
| GT | S-M-L | <127 cm | <65 cm |
| XX | XL-XXL | <135 cm | >60 cm |



| | MODEL | WEBBING | COMPONENT | BUCKLE | AUTOMATIC | NOMINAL LOAD | SIZE SYSTEM |
|----|--------|---------|-----------------|----------|----------------|----------------------|---------------------|
| EN | Model | Webbing | COMPONENT | BUCKLE | AUTOMATIC | Nominal load | SIZE SYSTEM |
| FR | Modèle | Sangle | Composant | Boucle | Automatique | Charge nominale | Système de taille |
| ES | Modelo | Cincha | Componente | Hebillas | Automático | Carga nominal | Sistema de tallas |
| PT | Modelo | Correia | Componente | Anel | Automáticos | Carga nominal | Sistema de tamanhos |
| RU | модель | тесьма | СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ | петля | Автоматический | Номинальная нагрузка | Система хвоста |
| AR | نموذج | حزام | مكونات | مشبك | آلی | الحمل الاسمي | نظام القياسات |

| | STANDARDS | EN358 ⑬ | EN358 ⑭ | EN813 ⑯ | EN361 ⑮ |
|----|-----------|----------|---|--------------------------------|-------------------------|
| EN | Standards | BELT | LANYARD FOR WORK POSITIONING OR RESTRAINT | SIT HARNESSES | FULL BODY HARNESS |
| FR | Normes | Ceinture | LONGES DE MAINTIEN AU TRAVAIL OU DE RETENUE | Ceintures à cuissardes | HARNAS D'ANTICHUTE |
| ES | Normas | Cinturón | PASEO PARA POSICIONAMIENTO O RESTRICCION DE TRABAJO | Cinturones con perneras | ARNÉS DE CUERPO ENTERO |
| PT | Padrões | Riem | PÁTIO PARA POSICIONAMENTO OU RESTRIÇÃO DO TRABALHO | Cintos com arnês para as coxas | CINTO DO CORPO COMPLETO |
| RU | стандарты | Пояс | РЕМЕНЬ ДЛЯ РАСПОЛОЖЕНИЯ РАБОТЫ | Пояса с набедренными лямками | ПОЛНЫЙ ЖГУТ ПРОВОДОВ |
| AR | المعايير | حزام | لنيار لموقع العمل أو القيود | حزام الجلوس | تسخير كامل الجسم |

PART 4
PRODUCT MARKING



- ① 1 Back+1 Front
- ② 2 Lateral+1 ventral attachments points

| | BACK ① | FRONT ① | ATTACHMENT POINTS ② | LATERALS ② | VENTRAL ② |
|----|----------|-------------|---------------------------------|------------|-------------|
| EN | BACK | FRONT | Attachment points | laterals | ventral |
| FR | DORSAL | STERNAL | Points d'accrochage | latéraux | ventral |
| ES | Dorsal | Esternal | Puntos de enganche | laterales | ventral |
| PT | Dorsal | Esternal | Pontos de fixação | laterais | ventral |
| RU | спинной | стернальная | точками крепления | боковые | центральный |
| AR | في الظهر | في الصدر | وبد الحمالة بثلاث نقاط ربط مرسى | نقطتان | بطني |

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES : Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. • Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20) / • date (mois/année) de fabrication, exemple 10/2019 / • Identification de l'EPI : la référence du produit HAR25TC (voir tableau des références) / • le numéro de lot, exemple A.19.99999 / • L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). (21) / • Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement (0082 ou 0333). / • le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN... / • 2 zones libres permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société / • Points d'accrochage de l'équipement d'arrêt de chute : A, A/2 / • taille: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / • taille de la ceinture en cm. • 150 kg: Charge nominale maximale pour la ceinture à cuissardes (EN813). • Ainsi que les pictogrammes: (12) Lire la notice d'instruction avant utilisation.

EN Marking: MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: Each product is identified by an inner label (if possible). This indicates the type of protection offered and other information. • Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20) / • date (month / year) of manufacture, example 10/2019 / • Identification of the PPE : The product reference HAR25TC (See reference table) / • The batch number, example A.19.99999 / • The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). (21) / • The number of the notified body involved in the equipment quality production control (0082 or 0333). / • the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... / • 2 free zones to indicating the user's name and that of his company / • Attachment points for fall arrest equipment: A, A/2 / • size: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / • size of the belt in cm. • 150 kg: Maximum nominal load for the sit harness (EN813). • As well as the pictograms: (12) Read the instruction manual before use.

ES Marcación: SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. • Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20) / • fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 10/2019 / • Indicación del EPI : referencia del producto HAR25TC (ver cuadro de referencias) / • numero de lote, por ejemplo A.19.99999 / • Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) (21) / • El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082 o 0333). / • el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN... / • 2 zonas libres permiten indicar el nombre del usuario y el de su sociedad / • Puntos de enganche del equipo de detención de caídas: A, A/2 / • tamaño: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / • Tamaño del cinturón en cm. • 150 kg: Carga nominal máxima para el cinturón con perneras (EN813) • También los pictogramas: (12) Leer la información de instrucciones antes del uso.

PT Marcação: SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de proteção proporcionado, bem como outras informações. • Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) / • data (mês/ano) de fabricação, exemplo 10/2019 / • Identificação do E.P.I. : a referência do produto HAR25TC (ver tabela das referências) / • o número de lote, exemplo A.19.99999 / • A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). (21) / • O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082 ou 0333). / • o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM... / • 2 áreas livres que permitem indicar o nome do utilizador e o da sua sociedade / • Pontos de ancoragem do equipamento de paragem de queda: A, A/2 / • tamanho: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / • tamanho do cinto em cm. • 150 kg: Carga nominal máxima para o cinto com arnês de coxa (EN813). • Bem como os pictogramas: (12) Ler as instruções antes da utilização.

RU Маркировка: ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. • Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20) / • дата (месяц/год) выпуска, например 10/2019 / • Идентификация СИЗ : индекс продукта HAR25TC (см. справочную таблицу) / • номер партии, например A.19.99999 / • Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). (21) / • Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ (0082 или 0333). / • номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... / • 2 чистых поля предназначены для указания имени пользователя и названия организации / • Точки закрепления страховочного устройства: A, A/2 / • размер: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / • Размер пояса указан в см. • 150 kg: Максимальная номинальная нагрузка на пояс с лямками (EN813). • Также пиктограммы: (12) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.

AR العلامات: معاني العلامات و / أو الرموز: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. • تحديد الجهة المصنعة DELTAPLUS® شعار الماركة (20) / • التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثل 2019 / التعرف على معدات الحماية الشخصية: مرجع المنتج HAR25TC (انظر جدول المرجع) / • رقم الدفع مثل A.19.99999 10 / مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعتمد به (رمز CE). (21) / • رقم الهيئة المختبرة المشاركة في مراقبة جودة المعدات (0082 أو 0333) أو 0082 أو 0333 / • عدد 2 منطقة حرة تسمح باظهار اسم المستخدم وكذلك اسم الشركة التابع لها. / • نقاط تثبيت المعيار الذي تمتثل له المنتجات وعام إصداره: EN... / • حجم: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / • حجمحزام بالستيمتر. • 150 kg: الحد الأقصى معدة منع السقوط: A, A/2 / • الحجم: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / • الحد الأقصى للحمل الأسمى لأحزنة الجلوس(EN813). • إضافة إلى الصور التوضيحية: (12) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام

PART 4 PRODUCT MARKING

| | | (21) | |
|----|--|---|----------------------------------|
| FR | Lire la notice d'instruction avant utilisation. | Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure. | Logo marque du modèle |
| EN | Read the instructions before use. | Any use other than those described in this leaflet are to be excluded. | Model brand logo |
| ES | Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización. | Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones. | Logo marca del modelo |
| PT | Ler atentamente as instruções antes de utilizar. | Quaisquer utilizações para além das descritas nestas instruções deverão ser excluídas. | Logotipo marca do modelo |
| RU | Передиспользованием, ознакомиться с инструкцией. | Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены | Логотип DeltaPlus |
| AR | مادخنسلا لابقا ملحتلايدارقا | جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة | الرمز المشار به إلى علامة الطراز |

FR Matière: HAR25TC: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûté, galvanisé. Ceinture : mousse XPE. Sangles (cuisses) : Polyester/EVA. Protection dorsale : Polyester/Polypropylène/Polyamide. HAR25TCA: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûté, galvanisé/Alliage acier. Ceinture : mousse XPE. Sangles (cuisses) : Polyester/EVA. Protection dorsale : Polyester/Polypropylène/Polyamide.

EN Material: HAR25TC: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. Belt: XPE foam. Straps (thigh): Polyester/EVA. Back protection: Polyester/Polypropylene/Polyamide. HAR25TCA: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel/Alloy steel. Belt: XPE foam. Straps (thigh): Polyester/EVA. Back protection: Polyester/Polypropylene/Polyamide.

ES Material: HAR25TC: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno/Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. Cinturón: espuma XPE. Correas (muslo): Poliéster / EVA. Protección de la espalda: Poliéster / Polipropileno / Poliamida. HAR25TCA: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno/Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado/Aleación de acero. Cinturón: espuma XPE. Correas (muslo): Poliéster / EVA. Protección de la espalda: Poliéster / Polipropileno / Poliamida.

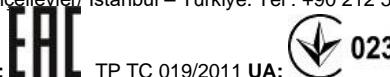
PT Material: HAR25TC: Correias: Poliéster. Peças de plástico: polietileno / polipropileno. Fivelas de metal: Aço gravado, galvanizado. Correia: Espuma XPE. Correias (coxa): Poliéster / EVA. Proteção traseira: Poliéster / Polipropileno / Poliamida. HAR25TCA: Correias: Poliéster. Peças de plástico: polietileno / polipropileno. Fivelas de metal: Aço gravado, galvanizado/Liga de aço. Correia: Espuma XPE. Correias (coxa): Poliéster / EVA. Proteção traseira: Poliéster / Polipropileno / Poliamida.

RU Материал: HAR25TC: Ремни: полиэстер. Пластиковые кусочки: полиэтилен / полипропилен. Металлические прядки: штампованная оцинкованная сталь. Пояс: пена XPE. Ремешки (бедра): полиэстер / EVA. Защита спины: полиэстер / полипропилен / полиамид. HAR25TCA: Ремни: полиэстер. Пластиковые кусочки: полиэтилен / полипропилен. Металлические прядки: штампованная оцинкованная сталь/Стальной сплав. Пояс: пена XPE. Ремешки (бедра): полиэстер / EVA. Защита спины: полиэстер / полипропилен / полиамид.

AR المادة: HAR25TC: ربطه: بوليستر. الأجزاء البلاستيكية: البولي إيثيلين / البولي بروبيلين. أبازيم معنوية: ت نقش الصلب ، المجلفن. حزام: XPE. الأشرطة (الفخذ): البولي إستر / إيفا. حماية الظهر: البولي بروبيلين / مادة البولي أميد. HAR25TCA: ربطه: بوليستر. الأجزاء البلاستيكية: البولي إيثيلين / البولي بروبيلين. أبازيم معنوية: ت نقش الصلب ، المجلفن، سباتك الصلب. حزام: XPE. الأشرطة (الفخذ): البولي إستر / إيفا. حماية الظهر: البولي بروبيلين / مادة البولي أميد.

TR: İthalatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 UA: ДСТУ EN361 EN358
ARGENTINA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar



PART 2 RECORD CARD (PART 2)

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|----|------------|------------|----------------------|-----------------------------|----------------------|-----------------------------------|------------------|
| FR | Référence | Entreprise | Nom de l'utilisateur | N° de lot / N° de série | Date de production | Date de 1ère utilisation | Date de commande |
| EN | Reference | Company | User Name | Batch N° / Serial N° | Date of production | Date of 1st Use | Date of purchase |
| ES | Referencia | Compañía | Nombre del usuario | Nº de Lote / Serie | Fecha de fabricación | Fecha de la 1ª puesta en servicio | Fecha de compra |
| PT | Referência | Empresa | Nome do utilizador | Nº de Lote / Série n° | Data de fabrico | Data da 1ª utilização | Data de compra |
| RU | Справочный | Компания | Имя пользователя | № партии / № серии | Дата использования | Дата 1-го использования | Дата покупки |
| AR | المراجع | الشركة | المستخدم اسم | المتسلسل الرقم / اللفعة رقم | الإنتاج تاريخ | استخدام أول تاريخ | الشراء تاريخ |

| | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|----|---------------------|--------------|------------------------------|--------------------|---------------------|
| FR | Date d'inspection | Commentaires | Date de prochaine inspection | Tampon & Signature | Type d'équipement |
| EN | Date of inspection | Comments | Date of next inspection | Stamp & Signature | Type of equipment |
| ES | Fecha de inspección | Comentario | Próxima fecha de inspección | nombre, firma | Tipo de equipo |
| PT | data de inspecção | Comentários | Próxima data de inspecção | Nome, assinatura | Tipo de equipamento |
| RU | Дата проверки | комментарии | дата следующей проверки | печать и подпись | Тип снаряжения |
| AR | تاريخ الفحص | التعليقات | تاريخ الفحص التالي | الختم و التوقيع | نوع الجهاز |

| | |
|----|---|
| | 14 |
| FR | La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. |
| EN | The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. |
| ES | Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. |
| PT | A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. |
| RU | Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. |
| AR | يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الإستخدام . |

RECORD CARD

REFERENCE ①
TYPE OF EQUIPMENT ⑫
**EN361 & EN358
&EN813 ⑬**

The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭

To be exclusively used as described in the product data sheet.

**FULL BODY HARNESS &
BELTS & SIT HARNESSSES
FOR WORK POSITIONING
AND RESTRAINT SYSTEMS**

| | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| COMPANY | ② | | | | | | | | | | |
| USER NAME | ③ | | | | | | | | | | |
| BATCH / SERIAL N° | ④ | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---------------------------|---|--|--|---|--|--|---|--|--|--|--|
| DATE OF PRODUCTION | ⑤ | | | / | | | / | | | | |
| DATE OF 1st USE | ⑥ | | | / | | | / | | | | |
| DATE OF PURCHASE | ⑦ | | | / | | | / | | | | |

Checking of the product

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).

Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

| ⑧ Date of inspection | ⑨ Report / Comments | ⑩ Date of next inspection | ⑪ Stamp & Signature |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 3 | | | |
| 4 | | | |
| 5 | | | |
| 6 | | | |
| 7 | | | |
| 8 | | | |
| 9 | | | |
| 10 | | | |